AWE Mainta
September 28, 2017
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400

BON NOTICIA DESPUES DI ORCAN....

KLM LO REANUDA CU DOS BUELO PA SIMAN PA SINT MAARTEN

PG.2

AYERA MAINTA TRAHADORNAN DI ELMAR A BAY DEN UN ORA DI ACCION DI PROTESTA

A RECOLECTA FIRMA PA EXIGI CABEZ DI DIRECTOR DI ELMAR, ROBERT HENRIQUEZ

SEGUN DIEGO DE CUBA PRESIDENTE DI STA

PG.3

Bon noticia despues di orcan....

KLM lo reanuda cu dos buelo pa siman pa Sint Maarten



PHILIPSBURG -...Inicialmente observadornan di aviacion a sinti masha pena cu dia 28 di òctober aña pasá a pone fin na un periodo masha exitante caminda por a mira e KLM Boeing 747 baha regularmente riba e pista na St. Maarten. KLM a anulá e fecha pa stòp cu e buelonan y lo sigi cu dos buelo pa siman, pasobra ta masha hende cu material ta bay tin mester pa reconstrui St. Maarten y esey ta bon negoshi pa KLM....
KLM ta back in town na Sint Maarten entrante dia 28 di òctober ora cu nan reanudá e buelonan cu Boeing 747 cu a keda cancelá dia 28 di òctober aña pasá. E buelonan di KLM pa Sint Maarten ta mundialmente famoso pa sercania di punto di aterisahe cu ta keda practicamente cant'i laman separá solamente pa un rand di santo caminda turistanan ta observá e avion 'real life'.

E pista aki ta un di e pistanan mas famoso di mundo, pasobra si bo ta na playa e avion ta pasa literalmente riba bo cabez promé e baha. Cualkier avion pasa asina serca bo cabez ta fenomenal, pero si ta un Jumbo Jet di KLM, ta mucho mas exitante.

Promé cu KLM a introduci e Jumbo 747 riba pista di Sin Maarten, nan tabata haci e buelo cu avionnan MD-11 for di Amsterdam y sigi pa Corsou, pero despues e demanda a hustificá pa introduci e avion mas grandi cu KLM tin den servicio. Tin hende ta haña cu e pista di aterisahe na Sint Maarten ta entre esnan mas espantoso na mundo y hendenan na tera sigur ta pensa esey y no cabe duda cu algun piloto tambe lo pensa t'e maldito pista ey atrobe.

Aurimas/Flickr a fotografiá e avion di KLM aterisando na Sint Maarten...

Dia KLM a anuncia cu nan tin intencion di stòp e buelo for di Amsterdam e noticia a impactá hopi hende kendenan a lamentá cu nan no por presencia´e aterisahe impresionante aki mas. Na lugar di un Boeing 747, KLM a introduci un Airbus 330 riba e ruta cu menos capacidad pa pasahero, pero alabes mas eficiente na gasto di operacion.
Dia 28 di òctober aña pasá e Jumbo 747 di KLM a haci su ultimo aterisahe cu a hala hopi atencion di hendenan cu a bay tuma despedida. Air France sí a sigi bulá e ruta cu un Äirbus 340 cu tin 4 motor y como consuelo t'asina y cu semper sa tin Boeing 747 di charter cu ta baha riba e isla
Pa amantenan di aviacion tabata un dia tristo, pero casi un aña despues e avion lo retorná den tur su gloria.

Apesar cu orcan a practicamente destrui henter e isla di Sint Maarten, KLM a anunciá cu den invierno nan lo reanudá dos buelo comercial pa siman entre Hulanda y Sint Maarten na lugár di 4 buelo.
E buelo ta haci un parada na Corsou loke ta aumentá e cantidad di buelonan di KLM pa Corsou. KLM a anuncia cu pa años nan tin un laso fuerte cu Sint Maarten y nan no ta bira lomba p'e isla bou di e circunstancianan aki. For di 29 di october ta reanudá e ruta den circulo via Corsou aumentando asina e cantidad di stul pa Corsou.

Esey lo hiba e pasaheronan pa Aruba y Bonaire tambe. Actualmente KLM ta bula 7 buelo pa siman pa Corsou cu un Boeing 747. Despues di 15 di november ta reforsá e ruta cu un Airbus 330: Sint Maarten ta haña dos buelo directo for di Hulanda cu despues ta sigi pa Corsou. Entre 15 di decèmber te cu fin di febrüari 2018 lo hinca dos buelo èxtra pa siman di manera cu Corsou lo tin 12 buelo pa siman di KLM. Aruba lo tin 7 buelo pa siman, pero cu Airbus 330.

TUI A CANCELA SINT MAARTEN
TUI Fly a indicá anteriormente cu den invierno nan lo no bula riba Sint Maarten despues cu nan anuncia cu nan lo habri e ruta nobo di Brussel pa Sint Maarten.
Awor a posponé esey te minimal april 2018 y esey si tin e infrastructura pa nan turistanan tin acomodacion.

(Foto cortesia: Dennis Janssen)

Ayera mainta trahadornan di Elmar a bay den un ora di accion di protesta

A recolecta firma pa exigi cabez di Director di Elmar, Robert Henriquez

Segun Diego de Cuba Presidente di STA

AYERA mainta trahadornan di N.V. Elmar a bay den un accion di protesta di un ora, sosteni pa nan sindicato STA.
Motibo di e accion aki, segun splicacion di Diego de Cuba, Presidente di STA, ta pasobra diamars mainta STA a reuni cu gerencia di Elmar den presencia di Mediador di Gobierno, cu e meta pa firma un protocol.

Caminda gerencia di Elmar lo reconoce STA como e sindicato nobo cu ta representa e trahadornan di e compania di distrui coriente. Pero e Director, Robert Henriquez y demas miembronan di gerencia a haya ta bon pa no firma dicho protocol.
Y riba dje, diamars atardi, Robert Henriquez a haya ta bon pa suspende 3 miembro di STA inhustamente. STA a laga sa cu esaki nan sigur no ta acepta mas.

Pesey ayera mainta, e trahadornan a bay den un accion di protesta na oficina di Elmar den Wilhelminastraat, unda a decidi di cuminsa cu un accion di firma, unda ta solicita retiro inmediato di Robert Henriquez como Director di Elmar.

"Nos ta harta y fada p'e parti inhumano di e Director Robert Henriquez, kende a demostra di no a capacita pa ta Director di Elmar. Tambe mi mester bisa cu ora nos a repasa e CAO cu tin vigente aworaki, a descubri articulonan diabolico, caminda Elmar ta papia di lo bay reorganisa e compania, pero nan tin tur intencion di bula cabez di algun trahador. Y ningun trahador no tabata sa di e puntonan aki den nan CAO", segun Diego de Cuba.

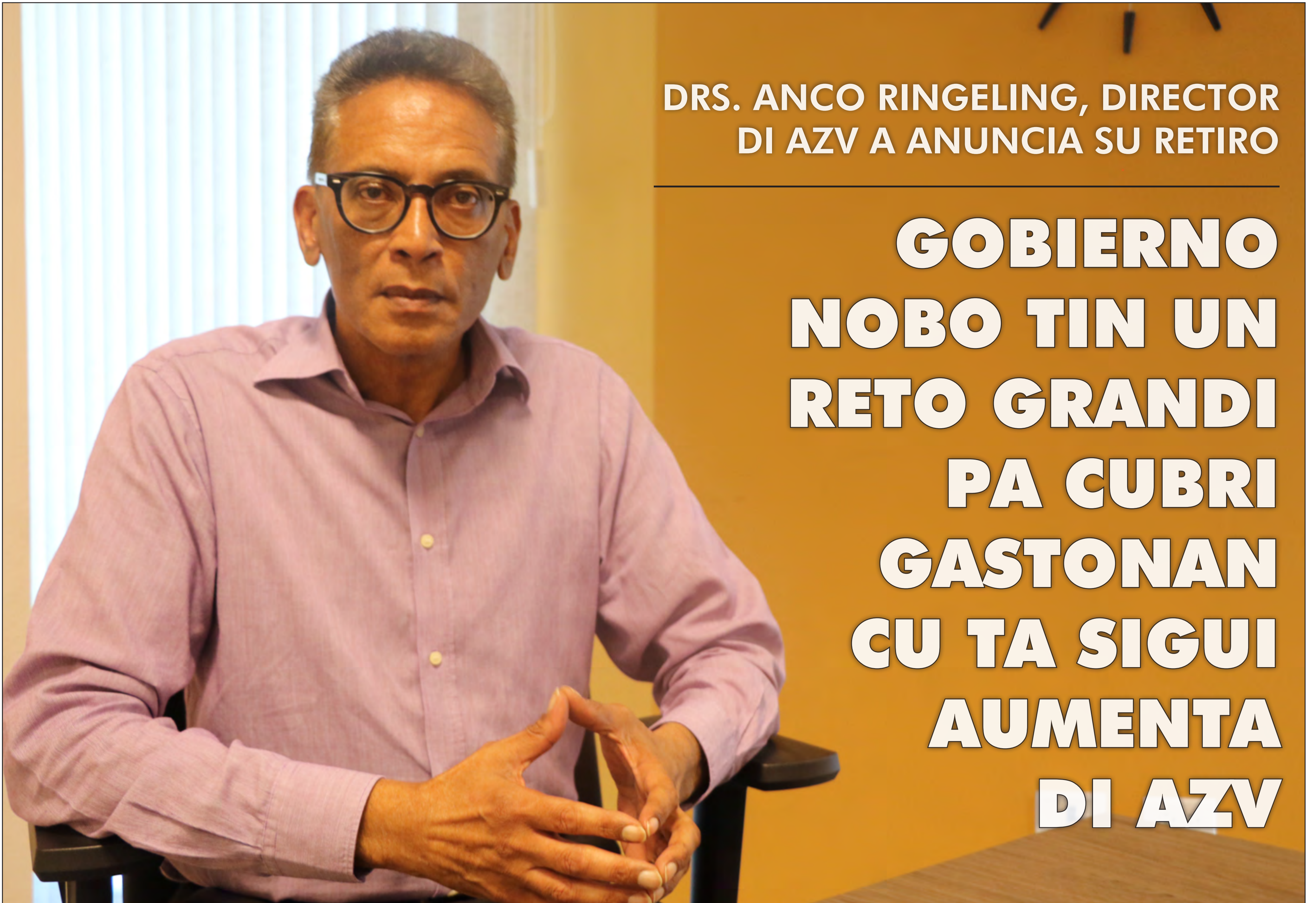
Esaki tambe ta inaceptable y e unico manera pa habri e CAO aki for di otro, nos tin cu bula cabez di Robert Henriquez, Director di Elmar. Pasobra asina aki STA sigur no por continua. "Nos mester para su cabai y esaki t'e unico manera pa para su cabai", segun Diego de Cuba. Ta di spera cu e accion di firma, tur e miembronan di STA na Elmar sa di sostene nan accion y cua Gobierno cu sinta lo haya nan cu e demanda aki den nan stoma. Pasobra STA ni e miembronan di STA na Elmar no kier mira Robert Henriquez mas como Director di Elmar.

Pasobra su parti dictatorial tin cu caba, Segun Diego de Cuba, el a atende cu masha compania na Aruba, pero nunca a topa cu un persona asina arogante, manera Robert Henriquez. STA no por tolera e persona aki mas y e miembronan a fada y ta harta di e situacion cu tin na Elmar. Y pesey a bay den accion ayera mainta pa informa Gobierno cu STA y miembronan no por mas. Sperando cu Gobierno lo core cu Robert Henriquez, kende ta nenga di habri e CAO pa negocia algun punto nobo, pasobra no por sostene e CAO aki, cu tin como meta pa core cu Robert Henriquez.

Pesey ta bon pa Gobierno nobo cuminsa di tuma bon nota di e posicion aki di STA y di su miembronan, segun Diego de Cuba.







DRS. ANCO RINGELING, DIRECTOR DI AZV A ANUNCIA SU RETIRO

GOBIERNO NOBO TIN UN RETO GRANDI PA CUBRI GASTONAN CU TA SIGUI AUMENTA DI AZV

NO t'awor, pero ya caba el a anuncia durante reunion cu e partidonan politico, cu e lo retira como Director di AZV, asina drs. Anco Ringeling a duna di conoce, despues di a haci su bishita di consulta na Gobernador Alfonso Boekhoudt.
E proximo Gobierno tin un reto grandi, pasobra e gastonan di AZV ta sigui aumenta y mester wordo cubri.

E gastonan di cuido ta sigui aumenta, aunke den añanan cu a transcuri tin basta control riba e crecemento, pero p'e añanan benidero, ta premira cu e gastonan lo sigui aumenta, pasobra tin iniciativanan nobo. E.o. Hospital Dr. Horacio E. Oduber a keda renoba y expandi, Imsan unda lo bay desaroya pa duna radioterapia y asina tin mas iniciativanan nobo cu lo pone cu e gastonan lo aumenta mas cu e añanan cu a transcuri.

Esaki lo nifica cu un di e fuentenan cu ta financia AZV lo mester wordo adapta, segun drs. Anco Ringeling. Sea t'e prima, e BAZV of e Landsbijdrage di Gobierno. Esaki ta un decision cu e Gobierno nobo tin cu tuma.
A informa Gobernador di esaki y tambe cu e lo stop di traha cu AZV. Esaki a keda anuncia prome cu eleccion caba.

AZV tin e tradicion cu prome cu tur eleccion, AZV ta reuni cu tur partido politico pa duna un outlook, ta repasa e desaroyonan di AZV y esey a tuma lugar tambe e biaha aki. Y aki tambe drs. Anco Ringeling a anuncia cu e ta bay retira. E lo bay di biaha, pero lo duna e Minister nobo su tempo pa hunto cu e Hunta di Comisario busca un Director nobo pa AZV.

Loke hopi ta wordo discuti, t'e lista di espera, sigur di e specialistanan, cu hopi biaha ta duna e impresion cu AZV ta cremencha, pero esey no t'e caso. AZV tin suficiente placa, pero no por haya e specialist pa yena e cupo vacante cu tin.

DOKTERNAN ARUBIANO

Otro topico sigur cu e proximo Gobierno tin cu atende, t'e Arubianonan cu a studia medicina den region y no ta hayando trabao na nan propio pais.
Esaki ta pasobra ainda dicho estudionan no ta cuadra cu e standardnan cu tin na Aruba, cu basicamente ta cumpli cu standardnan di Hulanda.
Hopi biaha ta tende e observacion cu no por compronde AZV. AZV no ta acepta e dokternan for di Colombia, pero si ta sigui manda pacientenan di Aruba Colombia.

Segun drs. Anco Ringeling, esey no ta un comparacion valido. P.e. si compara e hospitalnan unda Aruba ta manda su pacientenan, ta hospitalnan top. Nan ta hospitalnan acredita internacionalmente.
Eyden bo lo no haya Buchi Juan di Colombia den e top hospitalnan ey. Ademas mayoria di e dokternan cu ta traha den e hospitalnan ey, a studia y gradua na Colombia, pero a specialisa nan mes na Europa of hasta na Merca. Como tal no por compara e hecho aki pa cu mandamento di paciente Colombia.

Diferencia grandi cu tin entre Universidadnan di Europa y esnan den region y hasta cu esnan na Merca ta grandi. E Universidadnan na Europa tin un tradicion di metemento di Gobierno y pesey nan ta ser yama RijksUniversiteit y dor di esey nan ta hopi mas standarisa,
Aki banda y tambe na Merca bo mester selecta un Universidad y tin bon y tin hopi bon, pero tin malo tambe.
Esey ta haci'e dificil pa esnan cu studia den region como dokter, cu nan por cuminsa traha sin mas, segun splicacion di drs. Anco Ringeling.

Awe Corte di Prome Instancia

Lo trata varios caso di posicion di droga y maltrato



Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.30	R.C.B.	B. ta wordo acusa di posesion di cocaine y hennep riba 12 di september 2016.
08.40	A.F.W.	W. ta wordo acusa di posesion di hennep riba 24 di oktober 2016.
08.50	J.G.W.	W. ta wordo acusa di a viola ley di droga riba 21 di december 2014 y riba 14 di november 2014. E ta wordo acusa di maltrato riba 12 di mei 2015.
09.20	G.A.R.	R. ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata un ambtenaar riba 5 di april 2015, dor di dal e cu mokete den cara.
09.50	A.A.O.	A.O. ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata un persona cu un arma riba 14 di februari 2016, dor di corte dos biaha cu un blid na su lomba.
10.10	S.I.W.S.	S. ta wordo acusa di posesion di cocaine y hennep riba 16 di februari 2017.
10.30	C.G. E.P.G.	C.G. y E.G. ta wordo acusa di ladronicia den container di un persona di un mashin di zag, un betonmolen, un caretia, un saco di cement, tres mashin di boor, un niptang, un meetlin, dos sker di beton, un scrufdrai y bolts riba 29 di juli 2016.

Stof di Sahara actualmente riba Aruba lo dura te cu 30 di september

Segun sr. Marck Oduber

SR. Marck Oduber di Meteo Aruba a informa ayera diaranson tocante e stof di Sahara cu actualmente ta riba Aruba.

Ciudadanonan por a nota cu e shelo blauw no ta visibel e dianan aki y esey ta pa motibo di e stof pasahero. Sr. Oduber a splica cu e stof lo keda te cu 30 di september.

Informacion adicional ta indica cu e stof por causa problemanan respiratorio manera sinutitis of asma. Esnan cu ta sensitivo mester tene cuenta cu esaki.

E stof di Sahara por wordo lanta dor di movecionnan di aire friu y cayente riba cierto area sumamente cayente den e desierto, pues asina bayendo hopi halto y causando cu di e manera aki e ta wordo transporta dor di biento pa varios parti di mundo, cubriendo distancianan di miles di kilometer.

Gobernador a sigui cu di 3 dia di consulta

GOBERNADOR sr. Alfonso Boekhoudt, a sigui cu su di 3 ronda di consulta ayera, despues di a cuminsa cu esaki dialuna ultimo.

Gobernador Boekhoudtd ayera mainta a reuni cu sr, Ronald van Trigt (Presidente di ATIA), cu sr. Anselmo Pontilius (Mediador di Gobierno) y cu sr. Fredis Refunjol (ex-Gobernador di Aruba), loke a lanta masha speculacion, pero cu Refunjol a bari tur e speculacionnan aki for di mesa.

Den oranan di tra'i merdia, Gobernador a reuni cu Presidente y Director di Camara di Comercio, respectivamente sr. Ernst Mohamed y sra. Sonja Velthuizen. Despues a sigui un reunion cu Director di Departamento di Recurso Humano (DRH) sra. Omaira Lares, y como ultimo, cu Director di Directie Financiën, sr. Werleman.

(foto: ©KABGA)













Minister di Transporte sr. de Meza ta conmemora Dia Mundial Maritimo 2017



MUNDO henter awe ta conmemora Dia Mundial Maritimo. Nacionnan Uni a traves di IMO (International Maritime Organization) a inicia Dia Mundial Maritimo pa conmemora e contribuccion international di e industria maritimo na e economia global, specificamente e sector logistico y e sector di nabegacion.

Tur aña, Dia Maritimo Mundial ta wordo celebra cu un tema diferente. E tema di e aña aki ta “Conectando barconan, puertonan y hende”. E tema cu a wordo scogi ta permiti nos ilustra e cooperacion existente cu nos puerto y barconan pa asina mantene y mehora e sistema di transporte maritimo pa uno sigur y eficiente.

Comercio mundial ta haci uzo di alrededor 90% di transporte maritimo p’asina por transporta nan carga di un lugar pa e otro. Sin transporte maritimo, lo no ta posibel pa importa of exporta carga di gran escala, 99% di importacion di productonan pa Aruba ta pasa via lama.

Durante un discurso relaciona cu Dia Mundial Maritimo e aña aki, e Secretario General di IMO, sr. Kitack Lim a pone enfasis rib’e rol grandi di IMO. Esaki ta pa mehora e industria maritimo mundialmente pa ta consistente, p’asina por regula y facilita e fluho den comercio.

E importancia di transporte maritimo ta e parti mas esencial di commercio international; cu ta suminstra tur persona rond mundo cu productonan primario, combustible y productonan cu mundo ta depende tur dia di nan.

Minister de Meza tambe kier pone enfasis rib’e importancia cu e sector maritimo tin pa e comercio di Aruba.

Alaves ta felicita y duna reconocemento na henter e sector maritimo y logisitico di Aruba riba Dia Maritimo Mundial 2017.

Awor cu Aruba lo haya un Gobierno nobo

Mester bin cu investigacion, si por, preferible encuestanan parlamentario

ASUNTONAN cualnan ta causando un desaster mester di investigación profundo, manera t'e casonan di: Hedging na WEB/Elmar/Utilities; Destruccion di e fabrica, financia dor di FDA, pa converti gran parti di desperdicio den fluf; Ontheffingnan pa duna stranheronan permiso pa traha na Aruba, lagando e Arubiano y e stranhero legal tira un banda; Maneho di Minister di Infrastuctura y Management-Team na DIP, cual a causa e corupcion cu terenonan.

Motibonan pakico a elimina e Subsidiale Regeling pa fundacionnan den Sector Publico.

E motibonan specifico, esta detaya na placa chikito di e proyectonan cualnan a duplica nos debenan nacional.

Pone e proyectonan di PPP riba papel y describinan specificamente y cu cada un su costo financiero, sigur pa loke t'e costo pa meter di caretera asfalta, compara cu e prijs normal, según Gregorio Wolff.

NO MAS PRIVATISACION

Na final posición cortico riba Servicionan Publico y un NO na privatización. Contrario na privatisacion di servicionan publico manera varios partido político a trece, mantene servicionan publico y engrandece esakinan ta esencial si nos kier cumpli cu e Obhetivonan di Desaroyo di Milenio di Nacionnan Uni.

Sigur bao di e politicanan economico actual di mercado lo nos cumpli cu e obhetibonan.

Si mundo kier elimina e Pobreza y Hamber extremo, educacion primario pa tur hende, mehora salud, reduciendo e taza di mortalidad infantil, y logra igualdad y desaroyo sostenibel, mester tin un plan constructivo basa riba servicionan publico di calidad.

Servicionan Publico ta un obligacion pa cumpli cu e necesidadnan di un pueblo, como tal Servicio Publico a surgi di hopi tempo pasa. E servicionan aki ta garantiza pa estado t'esnan cu a permiti economia y necesidad basico di pueblo.

Otro motibo t'e situación cu nos ta bibando awendia cu e menasa di terorismo, e menasa y cuido di adictonan, e menasa di calamidad dor cu mundo ta birando mas cayente.

Según Gregorio Wolff, awe nos por wak e berdad na mundo, e paisnan cu menos of casi nada di servicio publico ta paisnan pober, manera t'e caso na Africa, na America manera Haiti y otro paisnan pober na Latino-America. Al contrario e paisnan rico manera t'e caso di Merca, e paisnan den Europa



Uni, e paisnan Nordico ta paisnan cu un servicio publico grandisimo

E modelo mas fuerte di estadonan moderno di bienestar cu servicionan publico grandísimo ta esun Nordico, manera nos ta wak na Suecia, Finlandia, Dinamarca y Noruega.

Tin varios caracteristico: Un politica social cu ta abarca un campo amplio cu ta inclui seguridad social, servicionan social y di salud, educacion, vivienda, empleo, etc., cu enfasis den pleno empleo, hunto cu politica activo riba e mercado di trabao, y e derecho universal di tur e ciudadanonan di ricibi, independiente di e su situacion laboral, servicionan y prestacionnan di e seguridad social, complementa pa beneficionan relaciona cu e ingresonan di trabao.

Servicionan ta ser financia principalmente atrabes di placa di belasting. Aruba mester tuma e paisnan aki como ehempel.

E ideologia di mercado a y ta contradeci e surgimiento di servicio publico, ya cu e ideologia di mercado ta wak servicio publico como un mercancia, cu ta ser compaña cu refuerzonan ideologico cu hopi di nos inconcientemente ta reproduci.

Na Aruba ultimo añanan, diferente servicio importante a ser privatisa y mester haci un estudio si e proceso a bay corectamente, manera t'e caso di Landslaboratorium, unda 90% di e kader no a pasa over p'e organización nobo, pero a keda den servicio di Gobierno.

Tratando un Regiezitting

AG ta spera di por scucha Jorge Jamaloodin proximamente





WILLEMSTAD - Hof a dicidi ayera mainta cu ta bolbe pone un Regiezitting pa caso “Maximus” cu e sospechoso Burney Fonseca pa dia 7 di december pa 8.30 di mainta.

Abogado-General (AG) a anunciá ayera cu OM kier scucha Jorge Jamaloodin como testigo den e caso aki.
Segun AG por spera cu Jamaloodin ta na Corsou entre “ayera y algun siman”.
Abogado a anunciá cu ta buscando un abogado na Hulanda pa yuda defensa di Fonseca.
Abogado ta spera cu dentro di 2-3 siman tur cos por ta cla pa agrega un abogado y haci e peticion na Hof na Corsou pa acepta e abogado como “toevoeging” n’e caso.

CASO NINI FONSECA DEN APELACION NO A CONTINUA

Manera menciona ayeramainta tabatin planeá tratamento di caso di Nini Fonseca (caso Maximus) como Regiezitting. E acusado Burney ‘Nini’ Fonseca tabata conectá cu Còrsou via video-conference cu Hulanda.
Mesora a constatá cu tratamento di e caso aki no por tuma lugar ayera mainta, ya cu ta en busca di un abogado Hulandes pa sostené mr. Marije Vaders den e defensa di Fonseca.

Aunke ta un caso netamente di Còrsou, e abogado y su cliente a cumbiní cu preferibelmente ta join un abogado Hulandes aserca.
E punto aki di haña un abogado na Hulanda dispuesto no ta reglá ainda, pero segun abogado Vaders ta spera y ta haciendo tur esfuerzo p’esey t’e caso promé cu dia 7 di decèmber benidero, na momento cu tratamento di e caso aki mester continua.

Un otro detaye clave y sigur interesante t’e participacion di Fiscalnan mr. Rip y mr. Angela ayera mainta cu dentro di algun siman ta spera ex Minister Jorge Jamaloodin bèk na Còrsou pa scucha su declaracionnan den e caso aki.

Manera ta conocí Jorge Jamaloodin ta mencioná como e sospechoso kende a canalisá e pago via Burney Nini Fonseca pa paga esnan cu a efectua likidacion di Helmin Wiels dia 5 di mei 2013 na pier di Mari-Pampun.

E proceso di scucha declaracionnan di Jorge Jamaloodin ta den preparacion y lo ta atrabes di un Huez-Comisario.

Nini Fonseca a duna di conocé di lo no kier ta presente personalmente cu continuacion di e tratamento di e caso dia 7 di december benidero, e lo tey sí via video-conference atrobe.

Booshi Wever (UPP):

Morto mester cay prome cu realisa cu e politica di segregacion y instigacion ta forma un peliger grandi?

NA september 2013 mi a skirbi un articulo cu tabata referi na e posicion precario cu e siguiente generacion lo bay wordo confronta cu ne p'e maneho devastador di e Gobierno actual a bin ta eherce. Mi a señala cu NOS TUR tin cu corda cu e lucha y trabou cu nos mester haci, no ta pa e siguiente eleccion, pero pa e siguiente generacion.



E mensahe di UPP, sinembargo, no a wordo comparti p'e electorado hoben na 2013 y ni tampoco esun di dia 22 di september ultimo, y UPP ta respeta e resultado aki.

Loke ta preocupa nos di UPP masha hopi ta e comportacion infantil y peligroso cu e lider politico di AVP a asumi, despues cu e resultado di e eleccion a duna su partido e mayoria atrobe, pero den e mesun rosea a rechasa e maneho cu a ser implementa e ultimo 8 aña.

Sr. Eman no por a acepta cu e electorado a propina su partido un perdida formal di voto y di asiento, mientras ya caba e otro partido politico cu tambe a logra asiento a duna di conoce cu no lo kier forma un Gobierno cu su partido.

Enbes di a pensa rib'e interes general di nos pais, sr. Eman a tuma un postura vengativo y intransigente. Ela cuminsa ta instiga e fanaticada fiel di su partido, cu el a faborece grandemente durante su "reinado", como tambe e personanan di descendencia latino cu y sin derecho di voto pa sigui'e den su intento pa crea caos y desordo riba nos pais. Ya caba su amigonan di e prensa comprometi a cuminsa ta lansa tur sorto di calumnia cu e meta pa desacredita cierto candidatonan cu a logra asiento den Parlamento y lo por wordo involucra den formacion di e siguiente Gobierno.

> **"Ban stop di pensa solamente riba e siguiente eleccion y pensa riba e siguiente generacion."**
>
> *- Candelario 'Booshi' Wever*

Sr. Eman y su compichinan sin embargo parce cu ta asina desespera cu nan no ta comprende cu instigacion y segregacion lo por hiba na confrontacionan serio entre e fanaticada di e diferente partido politico di tal forma cu hasta morto lo por cay.
P'esey UPP ta urgi tur otro lider politico pa no cay den e trampa di sr. Eman. Lag'e "smoor den su vet" y laga sano huicio prevalece den bienestar di nos henter nos pueblo y principalmente pa e siguiente generacion.

Oficina Central di Estadistica ta presenta

Resultado principal di cifra di importacion y exportacion, 2do kwartaal 2017

IMPORTACION total, den peso, a registra un subida di 0.5% den 2do kwartaal di 2017 (151.6 mln kg) compara cu e mesun periodo den 2016 (150.8 mln kg), mientras, den balor, el a subi cu 8.6% di Afl. 469.5 mln pa Afl. 509.8 mln.

Importacion p'e area liber di Aruba p'e 2do kwartaal di 2017 Aruba, den peso, a subi cu 0.5% di 149.2 mln kg na 2016 pa 149.9 mln kg na 2017.
Durante e periodo aki diesun (11) di e bintiun (21) seccionnan, den peso, a registra subida den importacion p'e area liber di Aruba.
E subidanan mas grandi por wordo observa den e seccionnan "Obranan di piedra, gips, cement of asbest" (1.5 mln. kg), "Diferente productonan n.c.a." (0.6 mln. kg) y "Ekiponan di transporte" (0.5 mln. kg).
E caida mas grandi por wordo mira den e seccion "Productonan mineral" (-1.2 mln. kg).

Importacion pa e area liber di Aruba (balor)

Importacion p'e area liber di Aruba p'e 2do kwartaal di 2017 Aruba, den balor, a subi cu 8.5% di Afl. 451.6 mln na 2016 pa Afl. 490.1 mln na 2017.
Diesdos (12) di e bintiun (21) seccionnan, den balor, a registra subida den importacion p'e area liber di Aruba.
E subidanan mas grandi por wordo observa p'e seccionnan "Diferente productonan n.c.a." (Afl. 7.8 mln), "Metalnan comun y trabounan deriva" (Afl. 6.3 mln.), "Makinaria y ekiponan electronico (nobo y renoba)" (Afl. 6.2 mln) y "Productonan mineral" (Afl. 5.9 mln.).

E caida mas grandi por wordo mira den e seccion "Productonan alimenticio" (Afl. -2.3 mln). Ademas, caidanan di Afl. 1.0 mln y Afl. 0.7 mln a wordo registra p'e seccionnan "Objetonan di arte y articulonan di coleccion, incluyendo cos di hunga" y "Fibranan y articulonan textil", respectivamente.

E Importacion (p'e area liber di Aruba) menciona anteriormente t'e resultado di Importacion via Lama y Importacion via Aire, cual tabatin e siguiente efectonan:

1. Importacion pa e area liber di Aruba via Lama

Importacion por medio di Lama p'e area liber di Aruba, den ***peso***, a registra un subida di 0.6% den e 2do kwartaal di 2017 (149.3 mln kg) compara cu e mesun periodo den 2016 (148.4 mln kg), mientras, den ***balor***, ela subi cu 9.6% di Afl. 369.8 mln pa Afl. 405.4 mln.
E cambionan den e seccionnan den e categoria aki (Importacion via Lama) ta representa e mayoria di e cambionan den Importacion p'e area liber di Aruba.



2. Importacion p'e area liber di Aruba via Aire

Importacion por medio di aire p'e area liber di Aruba, den ***peso***, a registra un caida di 10.7% den e 2do kwartaal di 2017 (0.67 mln kg) compara cu e mesun periodo den 2016 (0.75 mln kg), mientras, den ***balor***, el a subi cu 3.5% di Afl. 81.8 mln pa Afl. 84.7 mln.

Importacion p'e area liber di Aruba pa "Companianan grandi"

Importacion pa "Companianan grandi", den **peso**, a baha cu 8.7%, di 25.3 mln kg den e 2do kwartaal di 2016 pa 23.1 mln kg den e 2do kwartaal di 2017, mientras, den **balor**, el a subi cu 23.2% di Afl. 38.9 mln pa Afl. 47.9 mln.

Area liber di Aruba: Tur bienes cu ta drenta y sali di e teritorio economico di Aruba, excluyendo Free Zone
E termino companianan grandi ta referi na: Valero, Arugas, WEB, Elmar y Setar.

Exportacion total

Exportacion total, den **peso**, a registra un subida di 2.0% den e 2do kwartaal di 2017 (5.7 mln kg) compara cu e mesun periodo di 2016 (5.6 mln kg), mientras, den **balor**, el a baha cu 8.5% di Afl. 45.4 mln pa Afl. 41.6 mln.

Exportacion for di area liber di Aruba (peso)

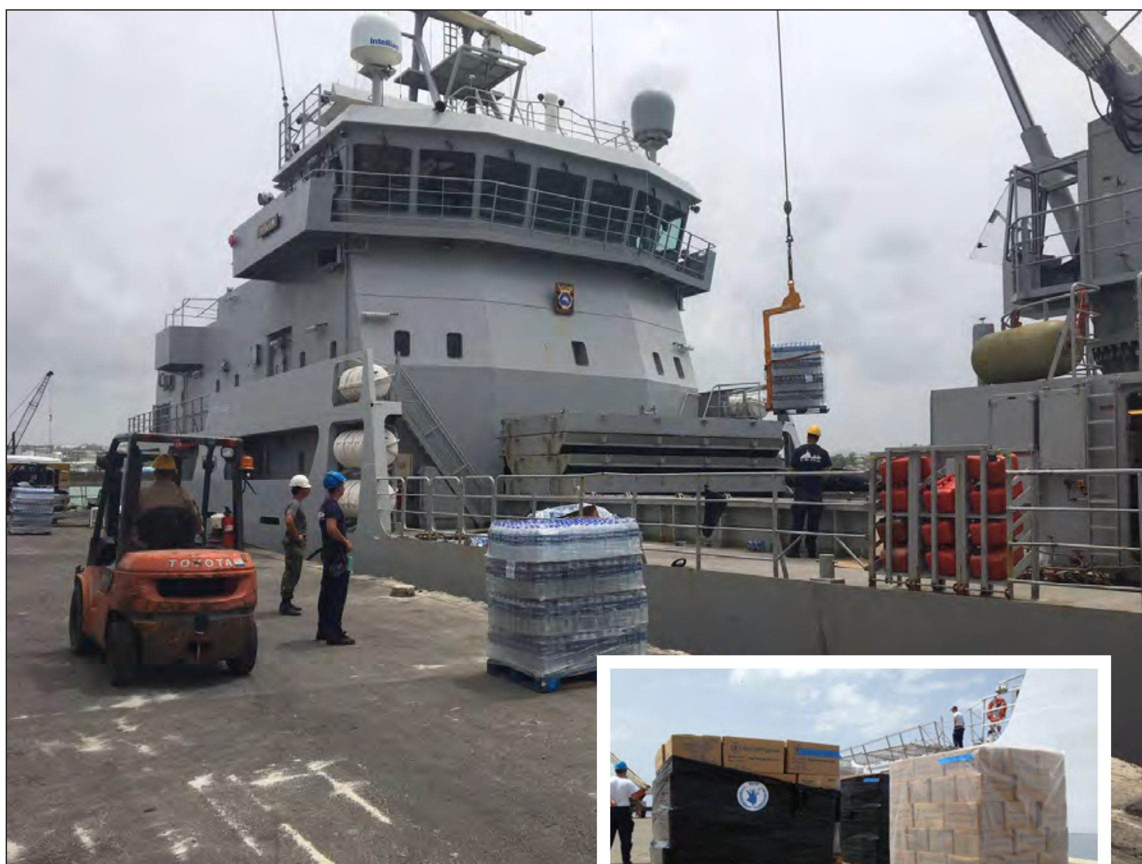
Dies (10) di e bintiun (21) seccionnan, den peso, a registra subida den e exportacion total for di Aruba. E subidanan mas grandi por wordo observa den e seccionnan "Metalnan comun y trabounan deriva" (0.3 mln kg) y "Materialnan pa fabricacion di papel y materialnan di papel" (0.2 mln kg).
E caidanan mas grandi por wordo mira den e seccionnan "Productonan mineral" (-0.7 mln kg) y "Makinaria y ekiponan electronico (nobo y renoba)" (-0.1 mln kg).

Exportacion for di area liber di Aruba (balor)

Diesdos (12) di e bintiun (21) seccionnan, den balor, a registra caida den e exportacion total for di Aruba.
E caidanan mas grandi por wordo observa den e seccionnan "Perlanan real y otro tipo di piedranan precioso" (Afl. -2.0 mln), "Objetonan di arte y articulonan di coleccion, incluyendo cos di hunga" (Afl. -1.3 mln.) y "Instrumentonan, aparatonan y ekiponan optico" (Afl. -0.9 mln).
E subida mas grandi por wordo mira den e seccion "Metalnan comun y trabounan deriva" (Afl. 2.0 mln). Ademas, subidanan di Afl. 1.2 mln, Afl. 0.3 y Afl. 0.3 mln a wordo registra p'e seccionnan "Productonan kimico", "Sapato, sombre y parasol" y "Productonan alimenticio", respectivamente.

E barconan di Marina Hulandes

Zr. Ms Zeeland y Zr. Ms Pelikaan ta yudando Dominica



E barconan di Marina Hulandes, Zr.Ms. Zeeland y Zr.Ms. Pelikaan aworaki ta envolvi den yuda e isla di Dominica. Nan ta bringa yudanza, riba peticion di Gobierno di Dominica, for di diabierne ultimo, despues di a keda asota pa orcan Maria. E yudanza aki ta dura sigur un 7 dia mas.

Zeeland directamente despues di pasada di Maria por a mira e daño causa pa Maria. P'esaki a usa e NH-90 helicopter. Banda di yuda cu evacuacion medico, un 46 paciente te awor, e helicopter a yuda tambe den distribucion di cuminda y awa n'e sitionan mas dificil pa yega.



Sitio, unda ta dificil pa yega via laman, a haci uso di botonan FRISC unda e personal di tanto Zeeland como di Pelikaan a yuda cu cuminda y awa.
Den un total como 5000 paki di cuminda y como 17.000 liter awa a keda entrega caba na Dominica.

Pelikaan a recoge hopi articulo for di Antigua. Esaki a sosode den estrecho cooperacion cu e organisacion di yudanza, manera *World Food Programm* y *Pan American Health Organization*.
Nan ta transporta e articulonan pa Dominica y hunto cu Zeeland ta percura pa nan distribui e articulonan aki.



AREANAN DI RESPONSABILIDAD

Pa coordina un mihor yudanza, tin 3 area identifica pa carga nan responsabilidad, sosteni p'e organisacionnan di yudanza. E barconan di Marina Hulandes ta responsabel p'e parti noord-west di Dominica. E Francesnan y e Canadeenan tin respectivamente e parti sur y oeste di Dominica.

... SINT MAARTEN

E envolvimento di ambos barco di Marina Hulandes na Dominica lo no perhudica e yudanza na Sint Maarten cu sigur ta sigui su curso.
Den e prome dianan di orcan Irma varios te paisnan cu a yuda cu situacion agudo di emergencia na Sint Maarten.
E operacion di yudanza na Sint Maarten ta progresando y ya caba nan ta traha pa reconstruccion di St. Maarten.
Y sigur despues di yegada di Zr.Ms. Doorman, hopi a y ta ser haci pa drecha e situacion mas ainda na St. Maarten.



270 empleado awor cu mas conocemento di prevencion

Empleadonan di Aruba Bank a ricibi charla di prevencion







DEN luna di augustus cu a pasa e departamento di Comunicacion Informacion y Prevencion di Cuerpo Policial Aruba a duna charla na tur e empleadonan di sucursalnan di Aruba Bank.
Total tabatin 270 empleado cu a ricibi e charla. E aña aki tabatin como tema “If you see something say something”. Si bo wak algo, bisa algo!

Esaki a wordo duna dor di sr. Lito Lacle cu a wordo acerca dor di departamento di seguridad di Aruba Bank. E charla a wordo duna den 4 seccion p’asina duna tur e empleadonan un chens pa presencia e charla y asina haya informacion hopi valioso pa sa con pa preveni pa un atraco no pasa.

A elabora rib’e “planning cycles” prome cu un atraco tuma lugar y cual di nan, nan tin influencia riba dj’e. Durante e charlanan a intercambia experencianan y informacion entre e empleadonan y Cuerpo Policial y tambe e departamento di seguridad di Aruba Bank.

Un danki ta bai na Aruba Bank cu a sa di brinda su confiansa un biaha mas den Cuerpo Policial Aruba.

Bo futuro cu Gerlien

Hunto nos lo sigui - Mi mas sincero gratitud



MI pueblo stima, diabierna ultimo nos a celebra hunto democracia riba nos dushi isla. Di curason mi ta gradici cada un di boso cu a deposita boso confiansa den mi persona. Hunto nos a yega e crusada di nos futuro p'asina, man den man, nos sigui construi nos comunidad na un manera positivo, Gerlien Croes a bisa.

Nos grandinan, nos herencia incalculable di balentia y curashi, halanan bao di cual nos soñonan a nace, merece di sigui wak nos cuida y cosecha e frutonan di nan vision di un comunidad uni, civico y progresivo.

Nos muchanan, nos fortuna y recurso inmenso di perseverencia, creatividad y sobrevivencia merece pa nos sigui traha hunto rib'e Aruba cu ta e manantial di nan meta y speransa, Croes a continua bisando. Di ayera pa awe pa mayan; ban mustra nos lealtad na e crecemento di nos pais.

Ban hunto, man den man, abo y ami, sigui traha pa nos causa comun, e realse continuo di nos cuna, nos Aruba stima. Di e fondo di mi curason, danki pa bo confiansa y sosten!

Brazil Taekwondo su team ta cla pa Las Vegas













BRAZIL Taekwondo Stichting su team a dal duro den fin di siman na Grape Field. Awor nan ta preparando p'e President's Cup cu ta un evento G2, cu ta tuma lugar dianan 5-8 di october na Las Vegas y Brazil Taekwondo Stichting ta bay participa cu dos atleta y un coach.

Alberto Klabér no a keda mucho contento cu e resultadonan di e Pan Americano y Costa Rica Open y a pone masha hopi enfasis riba e President's Cup.
Nan a train duro na Grape Field cu e meta pa trece medaya pa Aruba for di Las Vegas. Mester ta duro cu nan for di chikito pa ora cu nan drenta den e categoria di senior nan ta duro pa nan no wordo lastra dor di esnan cu tin añas den adulto caba.
Mester crece poco poco na tur campeonato chikito pa por enfrenta e adultonan cu tey pa un par di aña caba.

Nos team tin un caminda pa core y nos ta score te ainda den e categoria cadet y junior. Nos mester prepara bon p'aki dos aña nos ta duro pa adulto.
N'e President's Cup, Joshua Klabér lo bringa den e categoria di cadet te cu -37 kilo, mientras cu Záhyon Klabér lo bringa den e categoria di junior te cu -63 kilo. Jourdé Klabér lo bay coach su dos rumannan atrobe.

RCA ta habri Campeonato Division Honor enfrentando Caiquetio!





E tricolornan di Solito cu tin e escuadron di mas exitoso di ultimo añanan. Diabierna awo pa 8'or den Centro Deportivo Guillermo Prospero Trinidad lo midi forsa cu e Indjannan di Paradera.

Manera a bira custumber caba, tur aña tin hungadornan clave di RCA ta bandona e isla buscando un miho futuro den exterior. Esaki ta duna espacio n'e sistema hubenil pa sigi produci talentonan pa "hoofdklas".

E aña aki por bay wak e. o. Francis v/d Linden, Glembert Croes, Kevin Peña, Juji Werleman, Jason Geerman, Adrian Koolman, Bryan Erasmus formando parti di e oncena di honor.

Pero tambe e hobennan cu a yega Solito pa reforsa manera Denrick Lopez, Joscar de Kort, Elijah Ponte y Leonuar Croes.
Tin tambe tres hugador cu a dicidi di bin cas bek: Jomar Martis, Jeanpierre Fingal y Patrick v/d Biezen cu a reactiva.

E fanaticada ta cordialmente invita pa bin apoya y anima paso e trabuconan manera Ronald Gomez, Jeanluc Bergen, Erik Santos, Firri Howell Brokke, Nathan Loe a Nioe, Lujean Bergen, Lang Trenidad, Miguel Gonzalez, Jaython Odor, Kokito Howell Brokke, Gregory Gomez, Marshall Marval tambe lo ta den accion.

Conclusion ta cu RCA lo sali en busca di 3 punto y lidera e tabla. Saca bo Shirt Tricolor y yega stadion. Drenta na e banda panort porta pega cu gym y bo pago lo contribui na beneficia RCA. Keda pendiente pa e uniform nobo di tur division y cu tambe lo ofrece jersey pa bende cu e fanaticada.





Aruba Certification Program ta duna tayer exitoso na La Cabana

Cu enfoke riba nos hendenan, e recurso valioso di nos Industria Turistico



ARUBA Certification Program, e programa di certificacion di Aruba, tabatin e honor di duna e curso di ACP na un grupo di empleado di La Cabana Beach Resort and Casino.
Durante algun dia hopi dinamico y ameno a enfoca rib'e importancia di duna informacion corecto y consistente ora ta trata di Aruba.

Den e sesionnan a toca diferente tema manera; kico ta e historia y cultura di Aruba? Y tambe elementonan cardinal di servicio excelente. Por bisa cu ta aplaudi cu gerencia di La Cabana a sa di duna empleadonan e oportundiad di ricibi informacion valioso y a inverti den e capital humano, e recurso esencial den industria di turismo na Aruba. Aruba Certification Program tin como meta pa laga tur individuo trahando den e industria di turismo y bibando na Aruba redescubri su pasion pa Aruba y asina ta mihor ekipa pa brinda un servicio di tanto nivel halto como tambe authentico.

Pa mas informacion bishita: www.acp.aw.

Diadomingo awor, RED lo eligi un directiva nobo



ReD
#VozDiPuebloDenParlamento



SECRETARIO di RED, Rudy Lampe a informa nos cu e conferencia di prensa di tur diahuebs di RED, no ta sigui awe mas.
E proximo rueda di prensa lo ta otro siman diahuebs na oficina di COLAB, pa 10.00 a.m. unda lo anuncia nan proximo actividad y e directiva nobo di partido ReD, despues di e reunion di miembronan (ALV) di diadomingo awor, unda lo eligi full un team nobo pa dirigi e partido ReD.

E ultimo aki ta hala nos atencion, pasobra nos no sa si a base di statutonan di RED nan lo tin cu eligi un directiva nobo. Ban spera resultado di e reunion general aki, di diadomingo awor.

Charla di prevencion y informacion na Barber



WILLEMSTAD – Diadomingo, 24 di september 2017, departamento di comunicacion y prevencion di Cuerpo Policial Corsou a duna un charla na e organisacion 'Bisiñanan uni' (habitantenan di Barber y bisindario). E charla aki a tuma luga den oranan di atardi na e edificio di Cruz Cora na Barber.

Durante di e charla a ki a pone enfasis riba:
1. Prevencion di ladronicia (cu violencia)
2. Kiebro y ladronicia den cas y den auto
3. Seguridad en general
4. Servicio di Polis na Banda Abou

E participantenan a haci hopi pregunta y a haci palabracion cu nan riba diferente aspecto di servicio y seguridad. Cuerpo Policial ta continua cu e encuentronan aki den barionan di Corsou.

Dangui Oduber (MEP)

Pueblo a pidi cambio y pueblo a logra e cambio!



"NA promer lugar mi kier a gradici henter e pueblo di Aruba pe sosten brinda na nos partido MEP durante eleccion di dia 22 september ultimo y sigur na mi persona. E sosten duna na nos partido tabata grandi y sigur ta algo di aprecia.
Mi ta sinti sumamente contento, satisfecho y agradecido na cada un di mi 2399 votadornan cu a deposita nan confianza den mi persona.

Cu tur humildad mi kier gradici nan di mas profundo di mi curazon. Mi kier a gradici henter di D Team cu a yudami durante 4 aña largo.
Un team di boluntario di berdad cu a traha incansablemente cu hopi energia pa nos logra e cambio", segun Dangui Oduber.

E sosten ricibi durante eleccion dia 22 september ta un stimulo grandi pa sigui traha mas duro pa progreso y bienestar di e pueblo aki.
Nos a hiba un campaña limpi y nos a hiba un campaña di cambio. Pueblo a sa di acepta nos mensahe y esaki a keda demostra den e votonan. Ta obvio cu e resultado di dia 22 di september a manda un señal cla y raspa pa partido AVP.
E mensahe ta cu pueblo a rechasa corupcion y pueblo a rechasa gobernanten iresponsabel cu no a traha pa pueblo sino pa un grupito.

Partido AVP a haya e derota mas grandi den nan historia perdiendo mas cu 11.000 votador.
Nos pueblo a pidi cambio y pueblo a logra e cambio. Partido MEP a conoce un crecemento di mas cu 25% y pueblo a scoge pa un cambio di direccion.
Nos tarea no lo ta facil y tin retonan hopi grandi cu mester wordo soluciona. Nos ta cla pa asumi nos respnsabilidad y nos ta cla pa atende cu tur e problemanan cu pais Aruba tin na e mihor manera posibel. Nos tin un tremendo equipo y nos kier traha pa progreso y bienestar di cada ciudadano.

Nos sigur lo bin cu cambionan progresivo caminda pueblo lo sinti y nota e diferencia den gobernacion. Nos lo hiba un gobernacion transparente caminda tur hende ta conta y participa.
E cambio sigur lo wordo sinti y pueblo lo sa di nota esaki. En todo caso importante awor ta cu tin un biento fresco ta supla riba e pais aki caminda pueblo lo conoce personanan cu un integridad halto pa goberna e pais aki, Dangui Oduber a conclui.

Grandioso Fundraising BINGO organisa pa Nos Fortalesa Montessori

Riba diasabra 30 di september na Club Caiquetio

PA prome biaha Nos Fortalesa Montessori Aruba ta organisa un fundraising bingo pa sigui desaroya e scol mas aun y hacie mas acesibel na e comunidad di Aruba cu programanan adicional y training pa nos maestranan.
Recientemente e directora di e scol a anuncia cu lo comparti e fondonan cu genera cu St. Maarten Montessori School mirando cu ela sufri basta daño pa motibo di e horcan Irma.

"Nos plan inicial tabata pa genera fondonan pa sigui desaroya nos maestranan a traves di training nan online y/of den exterior. Tumando na cuenta e situacion lamentable cu a sosode na e Montessori School na St. Maarten, nos a dicidi di comparti e fondonan cu nos coleganan", sra. Jessica Piña, directora di Nos Fortalesa ta remarka.
E grandioso bingo lo tuma lugar riba 30 di september cuminsando pa 8:00pm na Club Caiquetio, registracion lo habri pa 6:30pm. Premionan ta varia entre Awg. 150 y Awg. 2,000.
Lo tin diferente otro premio y doorprizes. Ticket nan ta disponibel cerca tur alumno y na scol mes te cu diahuebs, un ticket ta costa solamente Awg. 10 pa un.
Bukinan pa companianan tambe ta disponibel, por tuma contacto na admin@nosfortalesa.org si kier contribui na e bon causa aki.

Nos lo tin un cushina bon surti, incluyendo un tremendo snack box y sin laga afo e aroz con pollo y hopi mas. Ta invita famianan, amigonan, bisiñanan y coleganan pa pasa un rato placentero hungando Bingo cu chens grandi di gana premionan cash.

Chauffeur ta pasa luz di trafico na Palm Beach

DEN oranan di anochi, un accidente a sosode na luz di trafico na Palm Beach, banda di Wendy's, caminda un chauffeur a pasa den luz cora.

Polis a presenta n'e sitio y constata cu e chauffeur tabata bou influencia di alcohol y a pasa e luz cu velocidad halto y dal tras di un Suzuki. No tabatin ningun herido den e impacto, pero si hopi daño material.
E chauffeur intoxica a supla y a pasa e limite di alcohol cu ley ta stipula. E chauffeur a wordo deteni y transporta pa Warda di Polis.

Cosecha cu programa di macramé workshops den vakantie escolar den october





DIAMARS, 3 di october, diaranson 4 di october y diaheubs 5 di october, Cosecha tin un programa di macramé workshopnan pa nos muchanan. E artesano Celina Muñiz conhuntamente cu Cosecha ta guia e muchanan pa nan por traha p. e. un decoracion pa nan tas di scol (3 di october), un armband decora cu kralchi (4 di october) y un decoracion pa nan porta di camber (5 di october).

Durante e workshopnan, e muchanan ta wordo siña tecnicanan basico di macramé. E artesano Celina Muñiz ta un specialista den e tecnica di macramé y ta cla pa siña nos muchanan pa traha nan piesa artesanal.

Tin les mainta of merdia. E orario di diamars 3 y diahuebs 5 di october ta di 11:00 – 12:30 of 14:00 – 15:30. E orario di diaranson 4 di october ta 11:00 – 13:00 of 14:00 – 16:00. Tur workshopnan ta tuma lugar den e centro creativo di Cosecha, cu ta situa na San Nicolas.

E workshop ta costa 25,00 florin pa les. E prijs tambe ta inclui material y un refreshment.

Inscripcion ta tuma lugar na Cosecha San Nicolas of na Cosecha Oranjestad. Pa mas informacion por tuma contacto cu Cosecha San Nicolas na telefon 5878708 of Cosecha Oranjestad na telefon 5878709.

Tambe por bishita e pagina di Facebook di Cosecha:
www.facebook.com/Aruba-Cosecha pa mas informacion.

Detencion di un sospechoso

WILLEMSTAD - Diamars 26 di sèptèmber 2017, alrededor di 10' or di mainta, Polis a detené e di 4 sospechoso den e caso di ladronisia cu violencia cometi dia 25 di september 2017.
Ta trata di sospechoso masculino J.M.S. naci na Còrsou di 16 aña di edad. Detencion a tuma lugar na departamento di Atraco Team, na momento cu un famia a trec'é n'e departamento concerní.
A presentá e sospechoso dilanti un Fiscal auxiliar kende a ordená su encarcelamento pendiente di mas investigacion.

Parke Nacional Arikok ta presenta otro

Nochi di Pelicula diasabra 30 di september



DIASABRA 30 di september, Parke Nacional Arikok lo ta organisando otro Nochi di Pelicula, na unda documentarionan di naturalesa lo ser mustra den aire liber.
E biaha aki lo mustra e ultimo episodionan di e serie di BBC Earth, Africa, "The Sahara" y "Africa, the Future".

Bishitante di tur edad ta bon bini pa bin disfruta un anochi placentero bou di e tremendo cielo di nos parke nacional.

E anochi di pelicula ta completamente gratis cu posibildad pa cumpra algo di come y di bebe na prijs rasonabel. E anochi di pelicula lo tuma lugar desde 7:30pm pa 9:30pm dilanti Centro di Bishitante di Parke Nacional Arikok.

Pa mas informacion bishita nos pagina di Facebook:
www.facebook.com/ArikokNationalPark

Bin parke, y descubri mas…

Eat local Aruba Restaurant Month:

Probecha di menu cu prijs special na Aquarius, Fresco y LG Smith's Steak & Chop House





CUMINSANDO riba dia prome di october proximo lo tin prijs special en conexion cu 'Eat Local Aruba'. E luna gastronomico tur aña di nobo ta masha popular, ta p'esey mes reservacion ta altamente recomenda. Ta ofrece platonan local na un 'fixed price'! Renaissance Aruba Resort & Casino ta bolbe join Aruba Restaurant Month; esaki ta e luna perfecto pa disfruta di un plato na Aquarius y L.G. Smith's Steak & Chop House situa den Renaissance Mall of Fresco Restaurant situa na Renaissance Ocean Suites.

Fresco Restaurant lo bay tin un '3 course menu' 'Crioyo' pa solamente $30.
Disfruta di e.o un Arubian seafood chowder sirbi cu pan bati y pica di papaya, un dushi carni stoba of un pisca prepara netamente Arubiano cu su banana hasa y saus crioyo. Tambe, tin e Petto di pollo ai quattro formaggi, cu ta un galiña yena cu 4 diferente tipo di keshi y corona cu un saus di marinara combina cu mashed potatoe. Cada menu a wordo crea cu dedicacion percurando asina p'un menu varia y na gusto di un y tur.

Aquarius tambe lo ofrece un dinner buffet pa solamente $30 cu lo consisti di un sopi di dia, sushi station, salad buffet, shrimp bowl, e 'catch of the day' cu su acostumbrado funchi, un seleccion amplio di salada y por ultimo un 'Dessert Buffet' prepara tur dia fresh na Aquarius su pastry shop.

Pa dinner un tiki mas elegante, pero cu un prijs special, L.G. Smith's Steak & Chop House a prepara un menu consistiendo di opcionnan den aperitivo for di shrimps chowder, corn smokey bacon pa pork belly y mas. Como plato principal por scoge entre cabrito stoba cu funchi of grilled chicken y tambe e catch of the day!
Por ultimo disfruta un bolo di ponche crema tradicional of e tan gusta cheesecake -como dessert. E 'three course' dinner aki lo bay pa e prijs special di $40.

Meta di e luna culinario ta pa mas hopi hende experencia restaurantnan local. Renaissance Aruba Resort & Casino ta invita Aruba pa haci uzo di e 'Eat Local Aruba' special; tur tres restaurant ta participante oficial di Aruba Restaurant Month.
Mirando e exito di aña pasa, ta recomenda pa haci reservacion trempan yamando 523-6115.

BANCO DI CARIBE

OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN

GELDIG OP 27 Sep, 2017 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek			verkoop aan
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.41	1.43		1.45
Zwitserse frank (per 100)	CHF	182.41	183.13		183.93
Pond sterling	GBP	2.32	2.37		2.43
Japanse yen (per 10.000)	JPY	156.28	157.70		159.29
EURO (per 100)	EUR	207.22	209.11		211.21
Deense kroon (per 100)	DKK	27.12	27.84		28.64
Noorse kroon (per 100)	NOK	21.39	22.11		22.91
Zweedse kroon (per 100)	SEK	20.80	21.52		22.32



Señor ta perkura pa bo
E ta warda bo entrada y salida
For di awo te den tur eternidat
Salmo 121

Cu inmenso tristeza na nos curason nos ta participa fayecimento inespera di nos ser stima mama, wela, ruman, tanta y cuña



Simonita Sara Werleman-Thielman

Mihor conoci como: "Sumita of Sara"
*06-06-1948 - †19-09-2017
Viuda di Rufino "Fio" Werleman

Na nomber di su:
Unico yiu stima: Sonia Werleman
Nietanan stima: Gearnice (Susu), Eunice (Nicie)
Sobrinonan stima mas pega:
Glen Felida y famia
Kenneth Martis y famia
Rumannan:
Cornelia Martis-Thielman y famia
Eudosio Thielman y famia
David Thielman y famia
Enock Thielman y famia
Prisilla Thielman y famia
Franklin Winklaar y famia
Bernadicto Winklaar y famia
Maximiliana Rosaria y famia

Doris Thielman, rumannan y famia
Daphney Thielman, rumannan y famia
Jimmy Winklaar, rumannan y famia
Swanan: Nicolaas Felida y famia
Simplicio Werleman y famia
Ambrosio Werleman y famia
Cuña:
Laura Werleman y famia
Juliana Werleman y famia
Dominica Werleman y famia
Betty Werleman y famia
Vda. Aura Werleman y famia
Vda. Edith Werleman y famia

Maria Morillo Werleman, rumannan y famia
Mito Werleman, rumannan y famia
Harvey Werleman, rumannan y famia
Marlin Werleman, rumannan y famia
Beatrix Leal Angelina, rumannan y famia
Amiganan: Cristina Winklaar, Carmita Flanders, Ramona Ustacia, Astrid Lampe
Amigo: Glenbert Croes
Bon bisiña: Bea Rasmijn, Glenda Curie, Richi Yarzagaray, Ortencia Werleman, Thelma y Edmundo Curiel, Judith Lampe

Rumannan di Iglesia Adventista
Demas famia: Thielman, Werleman, Martis, Felida, Winklaar, Bernabela, Trinidad, Richardson, Legrand, Manuel, Angelina, De Palm, Rosaria, Gumbs, Hypolite, Noguera, Ruiz, Geerman
Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.
Acto di entiero ta tuma lugar diasabra 30 di September 2017 di 9'or pa 11.30 di mainta na Aurora Funeral Home despues saliendo pa Santana central na Sabana Basora.
Oportunidad pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 29 di September 2017 di 7'or pa 9'or di anochi.

Enbes di flor of krans un donacion pa un Bon Causa lo ta altamente aprecia.



" Señor ta mi wardador, min 'tin falta di nada ;
Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe hanja forsa.
Salmo 23:1,2,3.
Cu tristesa na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia cu bai sosega den brasa di Señor:



Sra. vuida Juanita Jacinta Navas-Figaroa

Mihor conoci como "Tete"
*08 Juni 1951 - †25 September 2017

Na nomber di su:
Esposo: †Ceferino Navas
Su yuinan:
Leander Navas y Angelique Navas- Angela
Ignanda Geertuida-Navas y Shensley Geertruida
Anna-Lucia Montas-Navas y Eladio Montas Lorenzo
Su nieto(a) nan stima:
Linsiënne, Ashanti, Sheliënne, Kimberly, Ethan, Jaythan, Anne-Marie y Joshua
Ruman:
†Juan Pedro Kelly y famia, †Rosa Semeleer-Figaroa y Tarcisio y famia, †Jose Alejandro Figaroa y famia,
†Augustin Figaroa y famia,
†Magdalena Winterdaal-Figaroa y Walter y famia,
†Marcelo Figaroa,
†Filomena Orman-Figaroa y Luis y famia, Francisca Tromp-Figaroa y Thomas y famia

Swa y Cuñanan: †Candelario y Susana Navas y famia, †Hipolito y †Catrien Navas y famia, †Esteban Navas, †Veneranda Navas y famia, Emiterio (Mirto) y Beryl Navas y famia, †Benito Navas y famia, Bienvenido (Nido) y Margaret Navas y famia.
Sobrino y sobrinanan:
Verona, Carina, Lucille, Patrick, Aldrick, Jozef, Francis, Melissa,
Robertico, Rosa Linda, Mercedes, Lillian, Vivian, Margarita, Jorge, Eveline, Dorothy, Julie, Jasmine, Maureen, Nïurka, Reinbert,

Demas famia:
Navas, Figaroa, Geertruida, Montas Lorenzo, Angela, Semeleer, Tromp, Winterdaal, Kelly, Sanchez, Guzman, Rada Linares Constancia, Cecilia, Krozendijk, Zimmerman, Lacle, Dabian, Chin a loi, Geerman, Koolman, Flanegin, van der Linden, Boekhoudt y demas famia nan na Hulanda, Corsow, St. Maarten y tambe su ex colega nan di Holiday Inn Hotel. Si en caso den nos tristeza nos por a lubida algun persona of famia nos ta pidi nos mas sincero disculpa.

Acto di entierro lo tuma lugar Diabierna 29 September 2017 na Misa Sta. Anna na Noord pa 11:00am. E resto nan mortal di e difunto lo ta na Misa Sta. Anna na Noord for di 9:00am.

Adres pa condolencia:
Bakval 14 Diahuebs dia 28 September 2017 for di 7:00 pm pa 9:00 pm.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no lo por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nobena di SAN FRANCISCO DI ASIS

Dios di mas halto y glorioso,
lusa e scuridad di mi curason
y duna mi un fe sano,
un speransa firme y un amor perfecto.

Oracion di San Francisco di Asis
Señor, haci mi un instrumento di bo Paz…
Laga mi trece amor, caminda tin odio;
Laga mi trece pordon, caminda tin pleito;

Laga mi trece union, caminda tin desunion;
Laga mi trece berdad, caminda tin eror;
Laga mi trece speransa, caminda tin desesperacion;

Laga mi trece claridad, caminda tin scuridad;
Laga mi trece legria, caminda tin tristesa
Señor;
Haci mi busca mas tanto pa consola cu pa ser consola; mas tanto pa compronde, cu pa ser comprendi; mas tanto pa stima, cu pa ser Stima…
pasobra ta dunando cu nos ta ricibi,
ta pordonando cu nos ta haya pordon,
y ta muriendo cu nos ta nace pa bida eterno.

Amen.

INVITACION TA BAY PA Aruba en general participa na e nobena di E Santo mas grandi den historia Catolico. Nobena ta tuma lugar tur dia pa 6'or di atardi na Pro Catedral San Francisco. Fiesta di San Francisco lo tuma lugar dia 4 di october, pa 7:00 PM presidi pa Monseigneur Luis Antonio Secco y concelebra pa tur Pastor di Aruba.



BUVO ta gradici e bon acogida pa transmision resultado di eleccion 2017 riba website di Gobierno



ORANJESTAD (buvo) Servicio Informativo di Gobierno (Bureau Voorlichting – BUVO) kier a gradici tur persona cu a sigui transmision di resultado provisional di eleccion 2017 riba e websitenan di Gobierno, www.overheid.aw, www.gobierno.aw y www.government.aw, riba anochi di eleccion.

E website a haya un acogida hopi bon cu mas cu 23.000 bishitante. En total 120 localidad rond mundo a sigui e transmision, cu ta encera 85 pais y 35 estado Mericano. Paisnan y estado cu mas a bishita e websitenan ta Aruba, Hulanda, Corsou, Florida, Colombia y Venezuela.

BUVO kier a gradici e dinamico y experto team di Directie Informatievoorziening en Automatisering (DIA), cu ta encarga cu e maneho tecnico di e websitenan menciona, pa e excelente cooperacion, apoyo y conseho valioso den e periodo pa preparacion pa eleccion 2017.

Ademas, nos gradicimento special na DIA pa desaroya e tremendo aplicacion pa website di Gobierno pa por a haci e transmision aki posibel, p'e apoyo y colaboracion excelente ricibi pa transmision riba website di Gobierno riba anochi di eleccion, como tambe pa traha e Excel sheet sumamente popular pa yena resultado di eleccion.

Tambe un danki grandi na e coleganan di BUVO, pa nan aporte durante temporada electoral y rib'e anochi di eleccion. Y nos kier gradici CENSO pa duna BUVO e coreccion final di e resultadonan provisional di e anochi di eleccion y e resultadonan oficial di eleccion 2017 despues cu Conseho Electoral a traha su procesverbalnan dj'e eleccion riba 27 di september 2017.

Nos gradicimento tambe ta bay na prensa pa nan cooperacion y pa consulta nos paginanan di eleccion y di transmision di resultado provisional eleccion 2017.
Esnan interesa por wak e presentacion riba anochi di eleccion rib'e pagina Eleccion 2017 -Resultado provisional di eleccion 2017. Tambe por haya e resultadonan oficial riba e pagina di Stipulacion resultado di eleccion 2017 riba e websitenan menciona.

Hoben futbolista ta kibra su pia den accidente

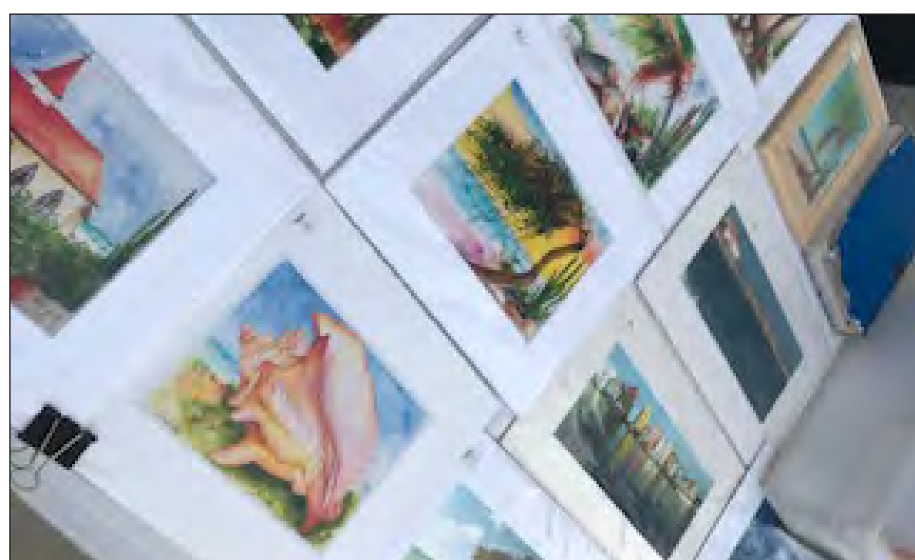
DIAMARS den oranan di atardi, un hoben futbolista tabata envolvi den un accidente basta serio, pa cual a pidi asistencia di Polis y Ambulance.

E hoben tabata riba su bicicleta bayendo pa veld y tabata sosteniendo un truck cu tabata bayendo e mesun direccion. Algun testigo ta bisa cu e chauffeur di e truck tabata consciente di esaki.Pero algo a bay robes ora cu e truck y e hoben a accidenta.
E truck a pasa rib'e parti abou di un di e hoben su pianan y kibra esaki. E hoben ainda tabatin sapato di bala bisti. Personal di Ambulance a atende e hoben inmediatamente y transport'e pa Hospital. Al parecer e hoben mester opera su pia awor.

Carubbian Festival un exito di comienso te fin










E afamado Carubbian Festival a demostra desde su gran entrada pa 2017 di ta un festividad icono na San Nicolas pa local y bisitante internacional.

Desde e inicio di Carubbian Festival na augustus e cambionan cu a wordo haci a cay na agrado sigur di comunidad completo, unda ya caba por calcula mas di 10 mil bisitante cu a bay San Nicolas pa celebra e Herencia Cultura di e cuidad presenta den un show den un bachi completamente nobo.

Comentarionan riba caya y di nos bishitantenan ta sumamente positivo, mirando cu hasta e setup di e VIP a cambia, y ta brinda e turista e posibilidad pa conbersa cu e local; unda hunto nan ta goza, baila y disfruta.

Pa loke ta trata e area arteanal por a tuma nota cu tin hopi atencion pa brinda oportunidad na artesanonan local pa por promoiona nan arte, conhutamente cu e empohe di Cosecha ta conta cada bes cu mas y mas artesano.

Carubbian Festival ta tambe hopi conoci pa su 'foodcourt', siman tras siman esaki a sa di capta hopi atencion cu un variedad grandi di cumindanan for di diferente parti di region cu sigur ta forma un parti di e autenticidad di San Nicolas.

Mas cu claro tin hopi mas cu tur esaki na e festival. Sigur tur diahuebs ta dia pa celebra na Carubbian cuminsando ya caba di 6'or di atardi pa 10'or y mey di anochi.

E siman aki lo no ta diferente unda cu lo tin rib'e esenario grandi Popcorn Dancers, y Caribbean Band. Entrada completamente gratis.

Tur cos ta cla pa e di dos Aruba Bank Student Chef Challenge

Un total di 5 studiante y restaurant lo competi







DIARANSON durante un "Kick-off Meeting" na Aruba Bank tur studiante y restaurant participante a topa cu otro. Durante e encuentro aki nan a ricibi informacionnan di e evento pero tambe nan a haya e oportunidad di cera conoci cu e chef cu nan lo bay traha cu ne. E participantenan tabata contento di e oportunidad ricibi.

Karl Michael de Cuba ta un hoben di 27 aña y ta aspira pa bira un chef conoci mundialmente. Despues cu el a gradua na 2009 for di Colegio, el a haci diferente carera y estudio. El a biaha pa Europa y a termina na Alemania unda cu el a traha den un Bed and Breakfast/ Festival ground. E tempo cu el a dura eynan, a yud'e realisa unda su pasion real ta den bida.

Karl Michael de Cuba a regresa y cu e ayudo y sosten di su famia el a cuminsa cu e programa di culinario Arts Program di EPI.

Den e programa aki el a siña mas y awo e ta cla pa forma parti di Aruba Bank Student Chef Challenge, e competencia aki e lo dedica na su mama, kende a inspir'e y a sosten'e.

Despues di completa e programa di Arts culinario, e tin plania di tin su propio restaurant y competi contra e miho chefnan di mundo.

Un otro participante lo ta Michelaine Abreu di 23 aña y a studia na EPB Hato.

El a scoge pa bay sol culinario pa mira unda su futuro lo bay y awo e sa cu e lo kier bira un chef. E ta bayendo EPI Hospitality and Tourism pa 3 aña. Michelaine Abreu kier no solamente bira un chef local pero tambe un chef mundialmente conoci. P'e ta un placer pa participa den e Aruba Bank Student Chef Challenge y su meta pa futuro ta habri su propio restaurant pa asina bishitantenan por disfruta di e experiencia cu e tin.

Desde cu Jovianka Ridderstaat tabata chikito el a gusta ta den cushina, pasobra su wela y tata tabata haci cuminda dushi y dun'e. Nan no tabata lag'e yuda nan y na mes momento nan no tabata sa cu loke nan tabata haci ta crea su pasion pa arte culinario.

E arte culinario ta core den famia y desde un edad jong Jovianka Ridderstaat tabata sa cu e kier ta un chef. E ta den su ultimo aña na EPI di culinary arts program y el a ripara e evolucion di creatividad den e mundo culinario ta pa uno sali for di zona confortabel. Como cu el a stage na hospital, e kier haci uzo di e tecnicanan siña p'asina incorpora esaki den e competencia y mustra kico tur e por haci. E experiencia cu uno ta haya den un competencia asina aki ta incomparabel y ta algo cu e no kier laga pasa.

Dwight Kelly desde chikito tin e soño di ta e miho den algo y como cu e gusta cushina, e kier ta e miho den esaki. Como cu e gusta cushina, ta den cushina, e gusta cushina pa su clientenan.

E gusta cushina, pasobra e no ta un simpel chef, pero tambe ta un artista den e negoshi di cushinamento. E competencia aki ta un oportunidad unico y Dwight Kelly tin e chens pa competi contra e miho studiantenan di chef di EPI.

Studiante Tarine Saladin ta den su ultimo aña na EPI y e ta motiva pa bira un chef manera chef Marco-Pierre White. El a namora di Marco-Pierre White su forma di cushina y su manera di ta. Tarine Saladin su soño ta pa bira un chef pasobra desde cu e ta chikito e tabata yuda su wela den cushina. P'e pa bira un chef kiermen e ta bira un artista y pe bira un artista, tin biaha mester faya prome cu por logra e arte. E ta kere cu cushinamento ta trece bek un tiki felicidad na mundo.

Su inspiracion pa participa ta su docente kende ta motiv'e tur aña pa haci su miho esfuerso y cu ta sigui push'e pa ta e miho den cushina.

E restaurantnan participante e aña aki ta The Old Fisherman, The Kitchen, Tierra del Sol, The Mill y Gari Wasabi. Aruba Bank ta gradici tur studiante cu a manda nan carta di motivacion p'asina participa den e di dos Aruba Bank Student Chef Challenge y tambe tur chef cu a acepta e invitacion pa guia nan representante durante e proceso.